

1. a. s. d. s. hinon en klampor zi. n. ze. n. zo. bar. n
2. mona vru. nd. i. z. d. s. blur. man. qu. r. g. e. n
3. te. g. a. w. d. r. i. x. spi. r. n. a. z. o. n. a. m. i. e. r. a. s. m. e. r. o.
ma. s. i. r. n. of. ma. s. i. r. n.
4. qu. v. v. m. i. z. o. mu. r. f. l. o. k. w. e. r. v. o. k.
5. u. r. p. da. s. i. x. i. l. p. k. r. e. g. o. r. o. b. a. r. y. m. a. l. e. b. r. o. e. t.
6. d. s. i. r. e. w. e. r. k. o. r. h. e. d. o. n. s. p. l. i. e. n. s. t. a. r. i. e. n. x. e. n. n. r.
v. i. l. n. o. r.
7. d. s. i. x. i. l. p. o. r. l. e. r. k. t. o. z. o. n. l. i. o. p. a. n. a. r. f.
8. i. n. da. s. f. a. r. b. r. i. t. k. i. l. s. n. e. i. k. s. t. o. z. i. r. n.
9. k. u. r. m. a. k. l. e. r. n. k. u. m. / o. k. i. n. a. o. / o. k. i. e. n. e. of.
o. j. u. r. n. = jongen // o. w. i. r. t. = meisje //
10. b. v. s. - g. e. l. v. s. f. i. r. p. i. e. n. o. l. i. e. - g. e. e. n. d. i. m.
11. b. r. e. t. n. o. s. t. w. i. e. k. i. l. o. t. e. k. i. e. n. / k. i. e. n. o. s. t. o. s. -
k. i. e. n. - k. i. r. k. s. k. o. s. (noordkrieken)
12. z. o. h. e. l. m. a. m. e. i. h. a. n. v. e. l. v. n. d. r. e. l. i. t. e. r. s.
w. e. l. n. a. e. t. x. a. d. r. u. r. n. k. y. - a. e. t. x. a. o. t. u. m. (g. e. m.)
13. h. e. l. d. r. a. e. g. d. s. n. o. m. e. l. m. e. r. n. a. k. l. i. t. p. a. l. i.
14. k. h. e. l. m. z. o. n. i. n. i. g. a. r. i. e. n.
15. v. a. s. t. o. v. n. t. w. o. n. i. f. p. t. l. n. a. m. i. e. r. g. a. v. i. r. t.
16. k. s. e. l. l. e. d. a. r. k. m. e. r. h. y. n. i. m. e. g. a. g. o. s. x. e. n.
17. d. a. r. t. h. e. l. m. a. k. i. e. k. n. i. x. a. d. o. n. - e. l. j. u. r. n.
18. w. i. h. e. t. a. r. x. a. d. o. n. - d. i. r. a. n. d. a. r. a. r. f. k. o. m. t.
19. o. n. s. p. i. e. n. - s. p. i. e. n. a. w. e. l. v. n. - d. a. s. p. i. e. n. a. v. l. a. s. t.
20. o. n. k. l. a. r. k. - b. a. r. n. of. v. a. r. v. e. l. o. r. e. - o. n. w. a. l. i. e.
(niet omheind) - o. n. v. e. l. t. w. a. l. i. e. (omheinde wei-
o. b. r. u. r. k. (hooiland) - n. a. p. a. d. a. s. t. u. r. l. - a. n. h. o. i. x.
n. a. v. l. a. s. - n. a. p. i. p. a. l. i.
21. d. i. r. o. k. e. r. t. l. d. e. d. a. n. h. i. e. l. i. e. w. e. l. z. a. l. t. f. e. r. x. e. n.
22. k. s. a. l. of. p. e. i. r. l. j. o. s. x. e. v. n. // o. f. - u. //
23. e. i. n. o. l. a. t. n. t. u. r. f. o. r. l. a. f. i. x. e. p. n. a. r. f. b. r. e. n.
24. h. e. l. e. f. a. n. z. a. l. e. v. n. i. s. n. a. b. e. t. x. o. h. a. r. t.
25. g. e. l. f. m. a. t. w. i. e. b. r. e. l. s. t. i. e. n. - b. r. e. l. s. t. e. r. of.
b. r. e. l. d. a. r. (jonger) - d. a. b. r. e. l. t. s. t. a.
26. d. a. s. t. a. r. m. b. e. r. l. t. s. t. o. t. o. n. a. m. i. e. r.
27. d. i. r. o. v. i. r. n. t. h. e. d. a. l. e. v. l. a. k. n. a. g. r. o. e. t. n. i. e. z. e.
28. d. r. n. d. y. r. v. a. l. e. l. s. i. e. n. d. a. n. h. e. m. l. n. i. x. o. l. l. e. v. n. // l. y. r. s. t. o. f. e. i. z. l. //

29. d. a. s. i. x. o. l. j. u. r. n. x. e. n. m. e. l. t. o. m. e. l. s. t. a. r. n. o. d. a. x. i. e. n.
g. a. w. i. r. t.
30. k. a. r. n. t. o. x. n. i. k. o. m. i. e. l. d. a. r. k. f. e. l. r. i. x. i. e. n.
31. d. a. b. e. s. t. n. d. r. e. l. y. k. n. g. e. r. n. l. e. l. x. a. m. e. l. i.
32. h. e. l. k. a. r. n. i. x. o. w. e. l. z. e. n. - h. e. l. h. e. g. a. t. i. e. n. x. o. n.
h. e. l. i.
33. s. t. e. l. k. t. i. s. n. a. s. t. e. l. i. e. n. d. i. r. o. m. b. e. l. s. o. m.
(rijshout-of bram) // n. a. b. a. r. t. e. //
34. n. i. e. l. - m. e. l. t. o. k. e. g. l. s. w. a. r. z. n. a. m. i. e. r. m. e. r.
g. a. s. p. e. l. t.
35. h. e. l. a. r. - i. k. h. e. l. m. a. r. l. t. w. e. l. k. e. l. z. n. u. r. p. a. f.
x. o. r. u. p. o. m.
36. d. i. p. e. l. r. i. s. n. o. x. n. i. z. e. l. p. - d. a. x. i. e. n. o. g. n. a.
w. i. l. t. i. z. k. i. e. n. i. e. n. - of. w. i. l. t. o. s.
37. z. o. x. e. l. n. o. w. e. l. x. n. o. b. f. e. r. l. e.
38. z. o. h. e. r. o. m. e. l. s. t. o. g. e. l. l. t. h. e. l. o. l. p. a. n. u. r. p. e. l. i. e. n.
39. h. e. l. z. a. l. t. n. o. l. e. t. w. e. l. t. b. r. i. n. g. e. n.
40. x. i. r. x. d. a. h. e. l. o. f. t. f. a. r. n. d. a. r. m. e. l. l. k. w. e. l. t.
41. d. a. v. i. r. n. t. m. u. t. f. p. r. e. s. o. n. w. e. l. f. s. r. e. g. e. n.
42. i. n. d. a. s. x. e. l. d. a. z. w. e. a. m. a. n. i. s. x. a. v. o. r. e. l. e. k.
43. b. i. l. s. n. a. g. r. o. e. t. n. t. u. r. t. o. r. u. r. m. d. a. r. i. s. t. e. r. e. k. i. s.
44. w. e. l. m. o. r. t. i. n. d. a. d. a. h. e. l. o. f. t. f. a. r. n. h. e. l. m. a. n. e. r. n.
g. e. r. l. i. t. d. a. r. d. a. r. h. e. l. o. f. t.
45. h. e. l. o. l. p. t. o. f. d. a. r. b. e. l. t. u. r. p. h. e. o. f. e. n.
46. o. x. o. m. e. l. t. o. r. i. s. u. r. v. e. l. t. a. r. s. n. a. n. d. a. r. s.
47. z. o. s. p. r. e. i. n. o. n. v. r. e. t. w. e. l. t. s. t. a. v. a. r. e. n. w. e. a. d. i. y.
48. d. a. s. n. u. r. j. o. e. k. a. r. l. d. a. b. o. i. e. m. g. r. i. f. o. l. s.
49. d. u. r. e. l. s. t. i. v. i. s. t. o. r. o. s. t. u. r.
50. t. b. a. g. i. e. n. t. a. l. e. l. o. v. a. r. d. e. l. s. t. a. m. i. r. s. - d. a. h. o. i. e. m. i. r. s.
l. l. o. f. - d. a. v. e. l. s. p. a. r. s.
51. o. n. s. p. r. e. r. t. - v. a. e. n. d. r. e. k. - m. e. l. s. t. b. r. a. e. l. n. - n. a. m.
b. o. r. a. m. b. r. a. e. l. n.
52. d. a. r. v. r. e. l. m. a. s. h. e. o. r. h. a. r. e. l. o. n. a. r. f. s. n. e. l. o. n.
53. z. o. v. v. d. a. r. h. e. o. m. x. e. l. s. j. o. r. e. n. o. t. s. x. o. l. o. s. o.
g. o. n.
54. k. h. e. l. m. a. t. o. m. a. r. f. x. a. v. o. n. z. o. l. v. r. t. l. a. n. s. t. w. o. r. e.
t. o. g. o. n.

55. vu. la vit^ozn xi, d^oni q. r. l. a. n. s. de. s. k^o. n. t. n
56. z. ra kru. x. n. z. e. ni f. p. l. w. i. z. e
57. da xwaxi sto. d. i. n. da. i. x. a. f. (= open haard)
58. i. m. e. i. z. t. i. l. s. t. n. o. x. t. o. k. o. t. f. o. t. o. k. e. i. t. s. n
59. di k. e. i. s. g. e. i. f. t. o. k. l. e. i. z. l. i. x. t. - e.
60. h. e. i. t. r. o. k. u. n. t. p. e. i. z. t. s. n. o. s. t. e. i. t.
61. v. y. i. g. o. r. k. w. a. m. o. g. e. i. l. i. h. i. a. l. t. e. i. n. o. d. o. k. e. i. z. m. i. s.
62. d. o. p. v. i. z. e. r. x. e. i. z. d. a. d. i. z. o. l. i. v. o. n. i. z. i. z. e. v. u. l. m. a. r. k. t. i. s.
63. g. o. z. u. i. x. m. o. w. e. i. l. m. a. g. o. x. e. i. z. n. i. z. k. s. i. z. e. r.
64. d. o. x. w. a. l. v. o. n. g. o. n. t. r. y. r. x. k. o. m.
65. g. o. z. o. v. a. n. d. u. x. n. i. k. o. i. z. t. s. p. e. i. n.
66. e. i. n. z. o. k. x. e. i. z. o. k. e. s.
67. x. e. i. n. o. m. o. t. o. e. i. z. i. s. k. a. r. p. o. t. - h. e. i. z. e. i. t. f. a. r. s. t. - h. e. i. l. i. g. d. i. m. p. a. n.
68. t. i. z. s. v. a. n. d. u. i. x. i. z. t. x. o. w. e. i. s. t. - n. e. i. s. t. v. i. z. e. r. v. z. e. x. u. i. t. (nuisket...)
69. d. a. j. y. i. z. s. k. o. d. d. a. m. e. i. z. n. o. i. z. o. l. a. p. t. b. e. z. e. v. y. i. z. t. s. p. d. o. s. m. b. e. i. s. t. i. z. n. t. r. k. a. n. o. i. z. n. / i. z. n. d. o. k. a. r. n.
70. k. s. o. r. w. i. l. n. d. a. i. z. o. f. a. r. k. t. a. e. i. z. n. o. b. r. i. f. b. r. u. x. t.
71. k. h. e. i. m. p. e. i. n. v. m. a. n. h. e. i. t.
72. k. o. i. n. m. e. i. x. e. i. n. d. w. i. z. o. m. i. z. n. s. a. n. u. r. m.
73. n. o. t. i. x. o. x. t. e. i. t. s. p. a. n. o. v. o. t. p. i. z. t. i. z. n. o. n. i. f. k. a. i. z.
74. k. h. e. i. m. w. a. r. k. i. t. s. - a. l. v. a. t. v. o. e. r. n. u. r. n.
75. d. o. z. o. n. v. a. n. o. k. n. n. i. z. y. k. i. z. u. k. s. u. l. d. o. t. x. o. w. e. i. s. t.
76. w. i. z. o. g. e. i. n. o. b. o. x. m. o. i. z. e. w. o. e. n.
77. d. i. r. u. i. z. x. n. h. e. i. m. n. l. a. i. z. o. d. o. z. o. s.
78. k. x. o. l. y. i. z. o. f. o. r. g. e. i. w. o. i. z. t. f. a. n.
79. d. a. k. i. z. n. o. i. z. w. a. r. x. d. o. i. z. t. i. z. d. a. i. s. o. t. k. o. s. t. n. d. o. i. z. p. a. n.
80. x. a. n. o. i. z. e. n. i. z. n. x. a. n. o. i. z. e. n. l. o. i. z. p. i. n.
81. k. o. z. e. d. o. x. t. o. r. k. e. n. i. s. m. e. i. z. k. i. z. e. i. k. o. n. o. d. o. b. o. s. x. o. d. o. i. z. o. k. i. z. o. p. l. y. i. z. n.
82. d. o. i. z. x. o. s. p. r. o. t. f. a. n. d. i. l. i. z. e.

84. h. e. i. z. e. i. t. o. z. o. n. s. t. r. o. t. o. p. o.
85. d. o. m. i. z. o. x. u. i. z. t. o. n. i. o. n. d. o. e. s. a. i. z. x. e. i. l. d. i. z. n. g. u. i. t. - z. e. i. k. d. u. r. m.
86. k. l. i. n. o. m. o. i. z. n. d. i. z. s. d. r. y. i. z. x. f. a. n. d. i. z. n. d. a. e. i. s. t.
87. d. i. z. o. w. e. i. x. l. i. z. p. i. t. k. r. u. i. m. p. - d. o. i. z. w. e. i. z. u. r. m. l. a. n. z. t. o.
88. i. k. o. z. t. f. o. r. d. o. k. l. e. i. z. n. o. n. t. r. u. i. m. l. y. z. n.
89. d. o. b. u. r. k. i. z. s. x. o. s. t. e. i. z. e. v. o. n. v. a. n. o. i. z. k. l. i. z. t. i. z. n. t. o. s. l. i. z. n.
90. z. o. l. i. z. n. w. a. r. s. k. l. i. z. t. i. z. n. g. u. i. t.
91. i. z. n. d. o. l. u. i. m. o. r. i. z. t. e. b. e. i. s. t. n.
92. n. o. i. x. y. i. z. t. o. r. m. o. t. x. u. k. y. i. z. n. o. m. i. z. n.
93. x. y. i. z. t. o. s. n. o. m. a. n. o. n. h. u. i. t.
94. i. w. e. i. z. n. i. w. v. i. z. k. o. m. a. i. t. x. o. x. y. i. z. o.
95. n. o. k. y. i. z. o. k. e. i. l. d. o. z. i. z. s. x. u. i. z. f. o. t. b. i. z.
96. k. m. u. i. z. s. o. s. o. b. l. u. t. z. i. z. y. k. o. v. o. t. o. v. o. r. s. t. e. i. z. n.
97. k. m. o. t. e. i. z. s. f. o. i. z. o. r. i. z. n. o. s. t. a. l. d. u. i. z. n.
98. m. o. b. r. y. i. z. e. w. a. r. s. m. y. i. z.
99. d. o. m. e. i. z. k. b. u. r. m. a. r. k. t. n. o. g. r. o. i. z. n. t. u. i. z. e.
100. d. i. b. o. i. z. e. m. e. i. z. k. i. z. d. y. i. z. n. i. z. n. x. u. i. z. e. - g. e. i. z. s. o. m. e. i. z. t. r. y. i. z.
101. m. o. z. a. i. z. n. d. i. z. o. p. y. i. z. t. k. y. i. z. n. o. v. y. i. z. n. u. r. p. a. n. y. i. z. e.
102. t. i. z. n. o. p. a. x. i. z. n. - s. e. k. u. u. r. n. i. e. t. g. e. b. r. - d. a. i. z. y. i. z. t. w. e. i. z. o. k. - d. a. i. z. o. k. y. i. z. w. e. i. z. o. k.
103. e. i. k. o. m. t. n. o. i. z. t. x. e. i. n. o. m. a. n. y. i. z. t. o. l. d. i. t.
104. i. z. n. i. t. a. l. i. z. o. x. e. i. z. n. o. z. e. b. e. i. z. g. e. n. d. i. v. y. i. z. e. s. p. i. z. i. v. n.
105. d. e. i. z. e. v. o. g. e. i. d. o. u. r. p. e. d. i. z. i. z. v. o. n.
106. t. o. b. o. i. z. m. h. e. i. z. m. o. x. o. s. t. y. i. z. k. f. a. n. o. (de) b. r. y. i. z. g. a. r. f. x. o. z. e. i. z. n.
107. g. e. i. m. o. z. t. o. s. f. o. i. z. n. o. s. k. o. m. o. k. o. i. z. n.
108. h. e. i. z. i. s. f. a. i. z. l. o. v. n. g. o. k. o. m. e. i. z. o. g. u. i. z. b. o. e. i. z. x. e. i. l. e.
109. d. i. d. o. z. e. i. z. s. x. o. m. a. k. t. o. e. t. b. y. i. z. k.
110. o. i. z. o. z. t. z. i. z. o. f. e. f. e. i. z. m. o. s. m. o. z. t. k. y. i. z. n. o. n. v. i. z. n.
111. k. h. e. i. m. h. i. g. r. u. i. z. x. o. x. u. i. z. m. a. r. t. w. a. r. s. x. e. i. z. g. u. i. z. u. i. z. e.
112. d. o. b. r. a. v. o. z. x. e. i. z. t. a. r. t. n. o. x. t. o. d. i. z. i. z. s. f. o. t. o. b. i. z. v. n.

113. ba₁'n - i₁k ba₁k - ge₁ ba₁kt - he₁ ba₁kt -
ba₁ktam - we₁ ba₁'n - i₁k ba₁'n - ge₁
ba₁'n - he₁ ba₁'n - we₁ ba₁'n - wə he₁mə
gəba₁'n

114. bi₁ən - i₁k bi₁ən - ge₁ bi₁t - he₁ bi₁t - we₁
bi₁ən - bi₁t we₁ - i₁k bi₁t - k^hhe₁m gəbo₁'n -
bo₁'n xē₁'ok

115. t₁l x ə k^hle₁n ma t₁l x ə fē₁n

116. gə k^hnt hi. a₁r k^hre₁g^h n u₁r də me₁t

117. he₁ he. gəxet a₁'m u₁r me₁ rə. t dē₁ŋkən

118. ət ma₁ sə xē₁ da₁'m gəle₁k ha₁t

119. də we₁ rə vē₁f p^hre₁zn

120. v₁'n dər di₁ən xē₁k l₁gə v^hl cə₁'l

121. ət w₁'r gə. kə₁'n - 'kə. kta₁l

122. t₁h u₁ r₁ s nəx₁ r₁ n - t₁l s nəg₁ ma z₁ r₁ s t
xəme₁'t

123. ma₁ f₁ nē₁ s m₁'ə xə me₁ nən də. rə va₁ n
nə. s

124. da₁ bə₁ m₁ 'jən xə. l də. m₁ f₁ lə₁ k₁ n₁ də wa₁ s n

125. də pə₁ s t₁ o₁ 'r he₁ r x₁ u₁ f₁ s we₁ n

126. s ə. t kə₁ s i₁ s a₁ f₁ xə b₁ r₁ 'n t

127. də mē₁ l^o k s p^hoet cə₁ n cə₁ 'r va₁ n ə k₁ u₁ f

128. də kə₁ s t₁ r loet fə₁ r k₁ rə. s n - də p^h r s s₁ s i

129. də bē₁ r i s fə₁ n ə k₁ rə. w₁ r g₁ n b₁ y₁ 'g₁ s

va₁ n t₁ xə w₁ i₁ x t

130. də t₁ w₁ i₁ 's d₁ oet s₁ s k₁ w₁ a₁ m₁ ə b₁ oet n

131. xə he₁ mən ə m p^h i₁ r₁ 's i₁ 'n bla₁ r t xə s l₁ v₁ g₁ n

132. də s₁ oet s₁ i₁ s wa₁ f l₁ a₁ i f

133. də s n i₁ 'f lē₁ 't i₁ k

134. t₁ l x ə n i₁ 'f xə lē₁ 'n da₁ k ə f n ə xə x i₁ 'n he₁ m

135. ni: f p^h o: r t wə₁ n t (wordt) nē₁ ə n h i₁ 'l i n i₁ f
s t a r t

136. dū₁ r n - i₁ k d₁ y₁ 'n t - ge₁ dū₁ r g₁ 't - he₁ dū₁ r g₁ 't -

we₁ d₁ y₁ 'n t - ge₁ l i dū₁ r g₁ 't - xē₁ d₁ y₁ 'n t -

i₁ k dē₁ 't - ge₁ l i dē₁ 't - he₁ dē₁ 't - we₁

dē₁ 'n t - ge₁ l i dē₁ 't - xē₁ dē₁ 'n t - dē₁ 'k

da₁ - da₁ 'i₁ t ma₁ dū₁ r t - da₁ s t ma₁ dū₁ r n

137. do₁ 'p₁ n - do₁ 'p₁ k l i₁ 't - do₁ 'p₁ f₁ 'n t - də
s u l d v₁ t n

138. d₁ oet s₁ n - he₁ d₁ oet s₁ t - he₁ d₁ oet s₁ 'n - he₁ he₁ r

xə d₁ oet s₁ n

139. b i₁ n₁ : - i₁ k b i₁ n - ge₁ b i₁ 'n t - he₁ b i₁ 'n t -

we₁ b i₁ n₁ : - ge₁ l i b i₁ 'n t - xē₁ l i₁ b i₁ n₁ : -

b i₁ 'n t ə m - b i₁ 'n t ə m - k^h h e₁ m g ə b u₁ n d n

140. Lokale landmaten; sⁿ x i₁ l = s s a r e n -

sⁿ r u₁ f .

141. Lokale Waternamen: də v u₁ 't (= het kanaal

naar Mol) - tal₁ b e₁ r k a n a a l - də h i₁ 'n d r -

b e₁ k - də g e₁ s l s b e₁ k - t f l i 'j n - t m p₁ l o v e₁ n -

t k o p a r f (vijver) - g r o₁ 's w e₁ r e n k l e₁ n o

w e₁ r (waterplassen om te vissen) - də

p i₁ r p l s w e₁ t

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is: 'ka-meχlən

De inwoners heten: ka-meχlənε.ɹs

hun bijnaam is: da kre. mers (niet gebruikt, komt uit de boeken).

Aantal inwoners op 31 dec. 1947: 2987.

Taalcoestand. De voornaamste wijken zijn: tɪr^əp - ge₁ nɔboem - da ka₁f - gru.vn -
kwertənku₁k - ve₁lt ho. v̄n - da be₁χ - tɪr^əχ - ge₁ nɔbɔs - tɪā. nt - ge₁ nɔde. r̄k

Er zijn geen lokale verschillen. Er wordt geen N.B. gesproken, en ook geen Frans, tenzij in de cite' (fabriek) waar een paar franssprekenden wonen.

Er is landbouw en industrie. Meestal zijn het kleine landbouwers, die ook in de fabriek werken. De meeste arbeiders werken te Beringen in de koolmijnen. Ongeveer 150 arbeiders werken in de fabriek van chemische producten (ter plaatse). Andere werklieden gaan naar Bessenderlo. Ongeveer 60 meisjes werken te Eindhoven in de Philips-fabrieken. Ter plaatse is er nog een zagerij met ± 25 man.

Zegslieden. 1. Cuypers-Cistels, Rosalie; 52 j.; hier geb.; modiste; heeft altijd hier verbleven; V. en M. van hier. spreekt steeds dialect.

2. Heersmaekers - Vandepaer, Rosalie; 56 j.; hier geb.; handelaarster; heeft altijd hier verbleven; V. van Bessenderlo doch kwam zeer jong naar hier; M. van hier; spreekt steeds dialect.